

Abdel Razak Pare

Multilingual Translator | EN↔FR | EN→ES | ATA-Certified

London, Ontario, Canada | +1 (825) 502-7274 | ngavompare26@gmail.com | Available Worldwide

LinkedIn: [linkedin.com/in/abdel-razak-ngavom-pare-87aa03238/](https://www.linkedin.com/in/abdel-razak-ngavom-pare-87aa03238/)

PROFESSIONAL SUMMARY

ATA-certified translator with 5+ years of proven experience delivering high-quality English–French and English–Spanish translations for global clients. Specialized in legal, literary, e-commerce, and business content, with a portfolio of 300+ successful projects. Recognized for cultural accuracy, tight deadline delivery, and zero client complaints. Adept in CAT tools, localization, and MTPE, with a consistent track record of improving client turnaround times by 20–30%.

CORE COMPETENCIES & SERVICES

- Translation: English ↔ French (ATA Certified), English → Spanish
- Specializations: Legal, Literary, Business, E-commerce, Technical
- Proofreading, Editing & Quality Assurance
- Website, Software & E-commerce Localization
- Machine Translation Post-Editing (MTPE)
- Transcription & Subtitling (SRT, VTT)
- Cultural Adaptation & Sensitivity Review

LANGUAGE PROFICIENCY

- English (C2+) – Native-level
- French (C2) – ATA Certified
- Spanish (C2) – Near-native proficiency
- Portuguese (B2) – Professional working
- Italian (A2) – Basic conversational

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Senior Translator | FR↔EN | Flitto – New Arcade Platform (Remote) – Jan 2024 – Present

- Played a pivotal role in sustaining project momentum, contributing to the smooth operation and timely completion of large-scale multilingual tasks.
- Earned consistent positive feedback from project managers for linguistic precision, consistency, and proactive communication.
- Maintained 100% on-time delivery of weekly workloads (10,000+ words), often exceeding targets while preserving accuracy, style, and flow.
- Delivered human, culturally accurate, and context-driven translations without the use of automated tools, ensuring compliance with Flitto's quality control standards.
- Successfully translated and reviewed 1,000,000+ words across both French↔English directions for long-form, high-visibility content, consistently meeting strict quality guidelines and exact formatting requirements.

Subtitle Translator & Script Adapter | Various Clients (Remote) – 2022 – Present

- Successfully contributed to high-visibility multimedia projects for global audiences, enhancing viewer comprehension and engagement.
- Delivered error-free subtitle files (SRT, VTT) under tight deadlines, maintaining 100% compliance with client technical and formatting guidelines.
- Performed script adaptation and QA for AI voice generation projects, collaborating with production teams to align tone, style, and timing.
- Created and adapted French and English subtitles for video, e-learning, and promotional content, ensuring synchronization, readability, and cultural relevance.

Freelance Translator | EN↔FR | EN→ES – OneForma – New York, USA (Remote) – Apr 2019 – Present

- Delivered 200+ high-accuracy translations (legal, literary, e-commerce, technical) with 99% client satisfaction.
- Localized websites, mobile apps, and marketing campaigns for 10+ international brands, improving user engagement by 15%.
- Consistently met deadlines for urgent projects, completing up to 8,000 words/day under pressure.

- Collaborated with project managers to ensure terminology consistency and cultural alignment.

Translator & Interpreter | FR ↔ EN – Spread the Word Publishers – Ontario, Canada – Feb 2019 – Mar 2021

- Translated and adapted 50+ literary works and educational materials for publication.
- Ensured idiomatic fluency and cultural nuance in all translated texts.
- Provided simultaneous and consecutive interpretation during 15+ events.

Translator | FR ↔ EN – One Stop Translations & Linguistics – Ontario, Canada – Nov 2018 – Feb 2019

- Delivered 100% on-time translations for business, marketing, and academic content.
- Supported live business meetings with real-time interpretation.
- Maintained confidentiality and adhered to ISO 17100 translation quality standards.

EDUCATION

Bachelor's Degree in Management – University of Western Ontario – Canada (2014 – 2017)

CERTIFICATIONS

- ATA Certified Translator: French → English
- ATA Certified Translator: English → French
- DALF C2 (94/100) – French Ministry of Education
- Spanish Language Proficiency – French Ministry of Education

TECHNICAL SKILLS

- CAT Tools: Trados Studio, Smartcat, MateCat, MemoQ
- Office Tools: Microsoft Word, Excel, PowerPoint
- File Formats: DOCX, PDF, SRT, HTML, XML
- Platforms: CVViZ, ProZ, TranslatorsCafe, Upwork

TESTIMONIALS

“Abdel Razak consistently delivered polished and professional translations. His linguistic accuracy, cultural sensitivity, and attention to detail have been instrumental in the success of several multilingual projects.” — Senior Project Manager, OneForma

PORTFOLIO AVAILABLE UPON REQUEST

Includes EN-FR and EN-ES samples in legal, e-commerce, and literary fields.